

北语通信

2017年8月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

中国の七夕

日本の七夕と言えば、7月7日、短冊に願い事を書いて笹につるし、星に祈る行事ですよ。また、織姫と彦星の物語もよく知られています。日本の七夕は、日本古来の文化と中国の文化が結びついて現在のような形になったと言われています。中国の七夕は、旧暦の7月7日（2017年は西暦8月28日）に行われ、「牛郎织女」という伝説をもとにしています——昔々、働いてばかりの织女を心配した父・天帝は、働きものの牛郎を织女の婿に。働いてばかりの2人は、夫婦になった途端、朝から晩まで天の川のほとりでおしゃべりし続け、全く働かなくなりました。怒った天帝は、2人を引き離し、年に1度だけ、7月7日に会うことを許しました——仕事もラブラブもほどほどに！

【語彙】七夕 qīxī…七夕 / 竹叶 zhúyè…笹 / 星星 xīngxīng…星 / 故事 gùshi…物語 / 文化 wénhuà…文化 / 現在 xiànzài…現在 / 农历 nónglì…旧暦 / 牛郎 niúláng…彦星 / 织女 zhīnǚ…織姫 / 传说 chuánshuō…伝説 / 工作 gōngzuò…働く / 担心 dānxīn…心配する / 天河 tiānhé…天の川 / 聊天 liáotiān…おしゃべりする / 见面 jiànmiàn…会う



中国世界遺産巡り⑧



所在地：陝西省西安市



【語彙】20世紀 èrshí shìjī…20世紀 / 最大 zuidà…最大 / 发现 fāxiàn…発見する / 水井 shuǐjǐng…井戸 / 挖 wā…掘る / 偶然 ǒurán…偶然 / 陶器 táoqì…陶器 / 地下 dìxià…地下 / 军团 jūntuán…军团 / 陆续 lùxù…次々に / 世界 shìjiè…世界 / 古代 gùdài…古代 / 死人 sǐrén…死人 / 偶人 ǒurén…人形 / 平方米 píngfāngmǐ…平方メートル / 脸 liǎn…顔 / 发型 fàxíng…髪型 / 丰满 fēngmǎn…ふっくらとした / 圆脸 yuánliǎn…丸顔 / 下巴 xiàbā…あご / 秦 qín…秦 / 多民族国家 duōmínzú guójiā…多民族国家 / 观察 guānchá…観察する

「秦の始皇帝陵と兵馬俑」

秦始皇帝及兵馬俑 Qínshǐhuángdì jí bīngmǎyǒng

20世紀最大の発見

1974年、地元の農民が井戸を掘っている時に偶然見つけた陶器の破片。これが今なお続く兵馬俑の発掘の始まりです。地下で2000年以上始皇帝を守っていた膨大な数の地下軍団が、次々に発掘され、「20世紀最大の発見」と世界を驚かせました。

2200年前の軍の姿をそのままに

「俑」とは古代中国で死者と一緒に埋葬される人形のこと、「兵馬俑」とは文字通り、兵士と馬の俑のことです。総面積は2万平方メートルを超え、現在までに約8,000体の俑が確認されています。俑はすべて等身大で、顔、髪型、装束などどれひとつとして同じものはありません。このことから、一体一体の俑には実在のモデルがいて、この軍団は始皇帝が自らの軍の姿そのままに造らせたものだとも言われています。

顔をよく見てみると……

俑には、ふっくらとした顔や、丸顔、下あごが発達した顔、頬骨の高い顔などさまざまな顔があります。このことは、秦が多民族国家で、さまざまな民族の人々が属していたということを意味しています。一体一体をじっくり観察してみると歴史的発見に近づくかもしれませんよ。

中国家庭料理教室

いんげん炒め

⑧ 干煸四季豆
Gānbān sìjìdòu



先生からのアドバイス：

1. 白ごはんにまぶしたい時は、いんげん豆を細かい角切りにすると、美味しく食べられます。
2. 酒は紹興酒を使うと、より本場の味に近づきます。
3. 調味料はあらかじめ合わせ、手際よく調理しましょう。

材料

いんげん豆：約20本 / 豚ひき肉：100g / 唐辛子：2本 / 白ねぎ：5cm / しょうが：1片 / にんにく：1片 / 醤油：小さじ2 / みりん：小さじ2 / 砂糖：小さじ1 / 酒：大さじ1

作り方

- ①いんげん豆を2～3等分に切り、白ねぎ・しょうが・にんにくをみじん切り、唐辛子を5mmの小口切りにし、豚ひき肉は塩コショウする。
- ②いんげん豆を水分がなくなるまで炒めて皿に取る。
- ③少しの油で唐辛子・白ねぎ・しょうが・にんにくを炒め（弱火）、香りが出たら強火にし、肉を加えて軽く炒める。
- ④いんげん豆を戻し、調味料を加え手早く混ぜて、皿に盛る。

【語彙】四季豆 sìjìdòu…いんげん豆 / 猪肉 zhūròu…豚肉 / 辣椒 làjiāo…唐辛子 / 大葱 dàcōng…ねぎ / 生姜 shēngjiāng…しょうが / 大蒜 dàsuàn…にんにく / 酱油 jiàngyóu…醤油 / 味醂 wèilán…みりん / 砂糖 shātáng…砂糖 / 酒 jiǔ…酒 / 切成末 qièchéngmò…みじん切りにする / 炒 chǎo…炒める



胡老师（東京校）

今月の慣用句

「吃豆腐」

【語彙】
吃 chī…食べる
豆腐 dòufu…豆腐

どんな意味？

- ①授業をサボる
- ②女性をからかう
- ③肝を冷やす

正解・解説は裏

中国語早口言葉

绕口令 Ràokǒulìng

中国語 「牛郎年年恋刘娘，刘娘连连念牛郎。」
 ピンイン 「Niú láng nián nián liàn liú niáng, liú niáng lián lián niàn niú láng。」
 日本語 「牛郎は年々劉さんに恋し、劉さんはしきりに牛郎を思う。」

【語彙】牛郎 niú láng…(男性の名前) / 年年 nián nián…年々 / 恋 liàn…～に恋する / 刘娘 liú niáng…劉さん(女性) / 连连 lián lián…しきりに / 念 niàn…～を思う

ポイント: 「n」と「l」、「ian」と「iang」、四声の違いに注意して、情景を想像しながら3回繰り返しましょう。

中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

道案内の1年後 大城真理菜 北京語言大学東京校1年生

中国語学習を始めた高校生の頃。帰宅時に、中国人観光客の女性2人がバスの運転手に英語で行先を質問し、全く通じず、困っているところに遭遇。習いたての中国語で「你是中国人吗?」と聞くと、「你会说汉语吗?」と笑顔に。拙い中国語と英語で行先を聞き出し、正しいバス停まで送りました。道中の会話で彼女たちは台湾出身ということが分かり、別れ際に名前を聞かれ、SNSで友達に。それから1年後、台湾旅行をした時に、SNSに写真をアップしたら、メールが。台湾で再会を果たし、有名な小籠包のお店でご馳走してくれました!今でも SNS でつながっています。あの時、勇気を出して中国語で話しかけて良かったです。

【語彙】高中生 gāozhōngshēng…高校生 / 司机 sījī…運転手 / 英文 yīngwén…英語 / 吗 ma…～か? / 会 huì…～できる / 说 shuō…話す / 汉语 hànyǔ…中国語 / 朋友 péngyǒu…友達 / 小籠包 xiǎolóngbāo…小籠包

セブンイレブン 橋詰仁徳 北京語言大学東京校2年生

北京にも日本人に見慣れたコンビニがあります。ファミリーマート、ローソンは中国語だとそれぞれ全家、罗森ですが、セブンイレブンはどう書くでしょう?僕は「七十一」かな～と勝手に思っていました。中国人の友達に聞いたら、セブンイレブンは「7-11 便利店」えっ!全部漢字じゃあないの!?ってビックリしました。中国のセブンイレブンの店内の配置はだいたい日本に似ていますが、大きく違うのがレジ横の惣菜。日本では肉まん、おでん、鶏の唐揚げが一般的ですが、中国は、それらに加え西红柿炒鸡蛋、宫保鸡丁、炒合菜なんかも売っています。日本でよく見る名前のお店でも入ってみるとやはり中国だな～と思います。

【語彙】全家 quánjiā…ファミリーマート / 罗森 luó sēn…ローソン / 便利店 biànlìdiàn…コンビニ / 西红柿炒鸡蛋 xīhóngshìchǎojiǎndàn…トマトと卵炒め / 宫保鸡丁 gōngbǎojīdīng…鶏とカシューナッツ炒め / 炒合菜 chǎohécài…野菜炒め

今月の慣用句

正解は

②女性をからかう

【解説】

直訳すると「豆腐を食べる」ですが、一体全体どう転じたのか「女性をからかう」という意味を表し、現代では「セクハラをする」という意味を表すこともあります。由来については諸説ありますが、ぜひ自分で考えてみてください。

①「授業をサボる」は「旷课 kuàngkè」、③「肝を冷やす」は「打寒战 dǎhánzhàn」といいます。

例文

①我被她吃了豆腐。
Wǒ bèi tā chī le dòufu.
彼にからかわれた。

②不要吃我的豆腐。
Búyào chī wǒ de dòufu.
私をからかわないで。

北京語言大学東京校からのお知らせ

最新情報は web ページで

イベント関連

- 中国語づけサマースクール
日時: 8月7日(月)～8月10日(木)
場所: 北京語言大学東京校(池袋)
費用: 5,000円(講習費)
概要: 午前は中国語レッスン、午後は外国人留学生とアクティビティに出かけます。学んだ中国語や英語を活かす絶好のチャンスです。もちろん中国語学習歴ゼロでも参加できます。
- 中国語教室
日時: 毎月第4土曜日 14:00～17:00
場所: 北京語言大学東京校(池袋)
費用: 1000円(税込)/回(高校生は無料)
概要: 中国語講義(発音+基本会話+応用会話)
中国語で中国語を学びます。もちろん中国語学習歴ゼロでも参加できます。

- 北京語言大学東京校オープンキャンパス
日時: 8/12(土) 場所: 北京語言大学東京校(池袋)

入学試験関連

2018年4月入学	エントリー期間	グループワーク
育成型入学試験	7/3(月)～8/18(金)	8/26(土)
2018年4月入学	出願期間	
AO入学試験	9/4(月)～9/22(金)	
	9/25(月)～10/27(金)	

その他 詳しくは web ページで

- 社会人講座
中国語レベルに応じて選べる2クラス(初級・中級)



兵馬俑の顔が一体一体違うという話があったけど、バンダの僕から見ると兵馬俑も人間も全部だいたい同じ顔で見分けがつかない。え?バンダはどうなんだって?全然違うじゃん!白黒の配置でだいたい出身地は分かるし、四川省と陝西省だと発音とか語彙とか結構違うよ。笹の食べ方も地域差があって、食べ方を見ればお里が知れるよ。



文部科学大臣指定 外国大学日本校

北京語言大学 東京校

Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋 2-29-14
TEL: 03-6863-2868 FAX: 03-5960-1339 E-mail: tokyo@blcu.jp

詳しくは web ページで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索